

# LesEchos

CONFÉRENCES

4<sup>ème</sup> Forum Européen pour le **Développement durable et une Entreprise Responsable**  
*4<sup>th</sup> European Forum for Sustainable Development and Responsible Company Management*

# FEDERE 2005

**Jeudi 31 mars et vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005**

*Thursday 31<sup>st</sup> March and Friday 1<sup>st</sup> April 2005*

Palais des Congrès • Porte Maillot • Paris

Avec le concours du :



**Nouveaux marchés, innovation :  
le développement durable au cœur de la performance de l'entreprise**

*New market, innovation: sustainable development at the heart of company's performance*

**FT FINANCIAL TIMES**  
World business newspaper

**RADIO CLASSIQUE**

En partenariat avec



PRICEWATERHOUSECOOPERS



AFAQ / AFNOR

MONOPRIX  
dans votre ville & à vie

ACCOR



Avec la collaboration de

ORSE



Institut de  
l'entreprise

OECD OCDE



Et avec

**ecodurable**  
le management de progrès durable

<http://conferences.lesechos.fr>

**Jeudi 31 mars 2005**

Thursday 31<sup>st</sup> March 2005

**matinée** **SÉANCES PLÉNIÈRES**  
*morning* **PLENARY SESSIONS**

*Débats animés par / debates led by: Françoise CROUÏGNEAU, Rédactrice en chef International, Les Echos et Jean-Marc VITTORI, Éditorialiste, Les Echos*

8h30 • 9h00

**Accueil des participants**  
*Reception of delegates*

9h00 • 9h30

**Ouverture**  
*Opening*

**Mark MALLOCH BROWN**, Administrateur du PNUD\*

9h30 • 11h00

**Les marchés du futur: les pays émergents et en voie de développement au cœur des stratégies des entreprises**  
**Les Objectifs du Millénaire pour le Développement, socle d'une croissance économique durable**

*Future Markets: emerging countries and developing countries at the heart of corporate strategies*  
*Millennium Development Goals, the basis for sustainable growth*

**François BARRAULT**, Président, BT International

**Sonjoy CHATTERJEE**, CEO, ICICI Bank UK

**Philippe LEVEQUE**, Directeur général, Care France

**Thierry RAES**, Associé, PricewaterhouseCoopers

**Jean-François RISCHARD**, Vice-président de la Banque Mondiale pour l'Europe

**Hélène ROQUES**, Directeur développement durable, Groupe Accor

11h00 • 11h30 pause / coffee break

11h30 • 13h00

**L'achat responsable: comment peut-il être un levier d'innovation?**

*The buying process in terms of social responsibility: can they act as a lever for innovation?*

**Alain BOROWSKI**, Président, UGAP

**Jacques MICHAULT**, Directeur marchandises alimentaires, Membre du Comité exécutif, Groupe Monoprix

**Keith J. MILLER**, Head of Environmental Initiatives and Sustainability Group, Environmental, Health and Safety Operations, 3M

**Philippe POMMEZ**, Vice-président international, Natura Cosmetics

**Auret VAN HEERDEN**, CEO, Fair Labor Association

**Témoignage :**

*Testimony from:*

**Joël DECAILLON**, Secrétaire confédéral, Confédération Européenne des Syndicats

13h00 • 15h00

**Déjeuner-débat**  
*Lunch debate*

**Michel CAMDESSUS**, Gouverneur honoraire de la Banque de France, ancien Directeur général du Fonds Monétaire international

15h00 • 17h00

## 3 conférences thématiques en parallèle

*3 thematic conferences in parallel*

### 1/ Marketing, publicité, consommation: quelles règles et quelles pratiques pour une communication responsable ?

*Marketing, advertising, patterns of consumption: rules and best practices for responsibility oriented communication*

*Débats animés par / debates led by: Sophie PETERS, Journaliste, Les Echos*

**Anne CHANON**, Conseiller de la Direction générale, Bureau de Vérification de la Publicité

**Eric GUILLON**, Président, Comité 21 ; Président, Eco-Emballages

**Nathalie KOSCIUSKO-MORIZET**, Député de l'Essonne

**Martin HIRSCH**, Directeur général, Agence Française de Sécurité sanitaire des Aliments (AFSSA)

**Eric SEYNAVE**, Directeur général, Findus ; Président de la Commission qualité, Association nationale des Industries Agroalimentaires (ANIA)

### 2/ Risques et nuisances industrielles: quels outils de pilotage ? Comment associer les parties prenantes ?

*Risks of industrial pollution: what management tools should be established? How can stakeholders be involved?*

*Débats animés par / debates led by: Anne BAUER, Journaliste, Les Echos*

**Keith J. MILLER**, Head of Environmental Initiatives and Sustainability Group, Environmental Health and Safety Operations, 3M

**François MOISAN**, Directeur exécutif de la stratégie et de la recherche, Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie (ADEME)

**Gaëlle MONTEILLER**, Directrice des affaires publiques et de l'environnement, Lafarge

**Lucien ROYER**, Directeur des programmes santé sécurité et environnement, Confédération internationale des Syndicats libres (CISL), Trade Union Advisory Committee to the OECD (TUAC)

**Dominique ROYET**, Directrice des partenariats, WWF France

### 3/ Banque et finance: comment intégrer les enjeux du développement durable ?

*Banking and Finance: how to incorporate the requirements of sustainable development?*

*Débats animés par / debates led by: Philippe GUILLAUME, Chef du service marchés financiers, Les Echos*

**Pierre BOLLON**, Délégué général, Association française de la Gestion financière (AFG)

**Gilles DENOYEL**, Directeur général délégué fonctions centrales et financières, CCF

**Robin EDME**, Associé, Ecodurable

**Sébastien GODINOT**, Coordinateur de la campagne de réforme des institutions financières, Les Amis de la Terre

**Olivier KAYSER**, Directeur, Ashoka France

**Béatrice de MONTLEAU**, Sustainability Officer, ABN AMRO France

**Bernard SAINCY**, Responsable du Collectif développement durable, CGT

## Renseignements pratiques

*Practical information*

<http://conferences.lesechos.fr>

**Le Forum se déroule le jeudi 31 mars et vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005 au Palais des Congrès, Porte Maillot, Paris.**

*The Forum takes place Thursday 31<sup>st</sup> March and Friday 1<sup>st</sup> April 2005, at the Palais des Congrès, Porte Maillot, Paris - France.*

**Langues de travail: français et anglais (traduction simultanée)**

**uniquement pour les séances plénières (matinée) et déjeuners-débat**

*Working languages: french and english (simultaneous translation) only for plenary sessions (morning) and lunch-debates*

**Pour vous inscrire / For Registration: Alice CHÂTELLIER**

- Tél. 33 (0) 1 49 53 67 47
- Fax. 33 (0) 1 49 53 68 71
- E-mail: [achatellier@lesechos.fr](mailto:achatellier@lesechos.fr)

**Pour plus d'information sur le forum / For further information: Philippe CABIN**

- Tél. 33 (0) 1 49 53 72 78
- Fax. 33 (0) 1 49 53 68 71
- E-mail: [pcabin@lesechos.fr](mailto:pcabin@lesechos.fr)

**Conditions d'annulation / Cancellation conditions:**

**Toute inscription annulée moins de dix jours avant le forum ne donnera lieu à aucun remboursement**

*Registrations cancelled less than ten days before the Forum will not be refunded*

**Bulletin d'inscription: voir dernière page de couverture / Registration form: see cover page**

**Vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005**

Friday 1<sup>st</sup> April 2005

**matinée** **SÉANCES PLÉNIÈRES**  
*morning* **PLENARY SESSIONS**

*Débats animés par / debates led by : Erik IZRALEWICZ, Directeur adjoint de la Rédaction, Les Echos et Jean-Marc VITTORI, Éditorialiste, Les Echos*

8h30 • 9h00

**Accueil des participants**  
*Reception of delegates*

9h00 • 10h30

**Transports, énergies et réchauffement climatique :  
quel rôle pour les entreprises ?  
Quelles innovations et quels partenariats pour l'avenir ?**  
*Transports, Energy and Global warming: what roles for companies?  
What innovations and what partnerships are possible in future?*

**Kiyotaka AKASAKA**, Secrétaire général adjoint, OCDE

**Jean-Paul BAILLY**, Président, La Poste

**Michel DESTOT**, Maire de Grenoble, Président,  
Groupement des Autorités Responsables de Transport (GART)

**Björn STIGSON**, President, World Business Council for Sustainable Development (WBCSD)

**Témo in :**

*Testimony from:*

**Gerd LEIPOLD**, Directeur, Greenpeace International

10h30 • 11 h00 pause / coffee break

11 h00 • 12 h30

**Efficacité et coûts du développement durable :  
comment mesurer les impacts ? Avec quels indicateurs ?  
Comment évaluer l'engagement d'une démarche ?  
Quelle performance économique attendre ?**

*Sustainable development efficiency and costs: methods of evaluating impacts and devising sustainable development indicators. How can one make an evaluation of the implementation of a chosen approach?  
What economic performance can be expected?*

**Christian BRODHAG**, Délégué interministériel au Développement durable

**Anne-Marie DUCROUX**, Présidente, Conseil national du Développement durable

**James MURPHY**, Associate Director, Global Reporting Initiative

**Olivier PEYRAT**, Directeur général, AFAQ AFNOR

**Frédéric TIBERGHIE**n, Président, Observatoire sur la Responsabilité sociétale des Entreprises (ORSE)

**Thierry VANLANCKER**, Director Fluoroproducts Europe, Middle-East & Africa, DuPont de Nemours

**Témo in :**

*Testimony from:*

**Patrick VIVERET**, Conseiller maître, Cour des Comptes

12h30 • 14h30

**Déjeuner-débat**  
*Lunch debate*

**Serge LEPELTIER**, Ministre de l'Écologie et du Développement durable

14h30 • 16h30

## 3 conférences thématiques en parallèle

*3 thematic conferences in parallel*

### 4/ Eco-conception: comment intégrer la démarche dans le management de l'entreprise? Comment l'inscrire dans la durée? Comment sensibiliser le personnel?

*Eco-design: how can this approach be integrated in Corporate management on the long term? How can staff awareness be ensured?*

*Débats animés par / debates led by: Alain PEREZ, Journaliste, Éditorialiste scientifique, Les Echos*

**Rémi AUBRY**, Directeur branche pluri-sectorielle-environnement-sécurité, AFAQ AFNOR Certification

**Emmanuel BERTHET**, Responsable marketing, Prosign

**Philippe JOFFARD**, Président, Lafuma

**Philippe OSSET**, Senior Manager, PricewaterhouseCoopers; Directeur général, Ecobilan S.A;

Vice-président, Association professionnelle d'Experts pour le Développement de l'Eco-conception (APEDEC)

**Philippe SCHIESSER**, Président, Association professionnelle d'Experts pour le Développement de l'Eco-conception (APEDEC)

### 5/ Commerce et distribution: quels leviers pour un commerce responsable? Comment associer les parties prenantes: consommateurs, salariés, PME...?

*Trade and distribution: leveraging business strategies for responsible trading - how to involve stakeholders: consumers, employees, small and medium-sized businesses (SMEs)...*

*Débats animés par / debates led by: Xavier DEBONTRIDE, Journaliste, Les Echos*

**Brigitte ALLAIN**, Secrétaire nationale, Confédération Paysanne

**Jérôme BEDIER**, Président, Fédération du Commerce et de la Distribution

**Gérard BENOIST DU SABLON**, Responsable éco-consommation et environnement, Orgeco,

Vice-président, Conseil National de l'Emballage

**Thomas BUSUTTIL**, Délégué au développement durable, Pinault Printemps Redoute

**Antoine HACOT**, Président, Hacot-Colombier

**Estelle KISTNER**, Responsable développement durable, Conforama

### 6/ Construction, urbanisme, équipements collectifs: comment intégrer les principes de développement durable dans la conduite des projets? Quels partenariats entre les acteurs de la ville: entreprises, collectivités locales, administrations, associations, ONG?

*Construction and town planning: integrating principles of sustainable development in project management. What partnerships between town planning actors: companies, local authorities, administrations, NGOs?*

*Débats animés par / debates led by: Annick COLYBES, Journaliste, Responsable du Dossier Immobilier, Les Echos*

**Dominique BIDOU**, Président, Association pour la Haute Qualité Environnementale des bâtiments (HQE)

**Alain CHOSSON**, Secrétaire général, Consommation Logement et Cadre de Vie (CLCV)

**Laurence CROSLARD**, Vice-présidente, Conseil National de l'Ordre des Architectes

**Jean-Luc POIDEVIN**, Président, Nexity Villes et Projets

**Pierre POSSEME**, Vice-président, Fédération française du Bâtiment

**Dominique RIQUET**, Maire de Valenciennes

**Gilles VERMOT-DESROCHES**, Directeur développement durable, Schneider Electric

## Synthèse du programme

*Summary of the programme*

**Judi 31 mars 2005 - Thursday 31<sup>st</sup> March 2005**

**Ouverture - Opening**

**Mark MALLOCH BROWN\***, Administrateur du PNUD

**Séances plénières - Plenary sessions**

**Les marchés du futur - Future Markets**

**L'achat responsable**

*The buying process in terms of social responsibility*

**Déjeuner-débat - Lunch-debate**

**Michel CAMDESSUS**, Gouverneur honoraire de la Banque de France, ancien Président du Fonds Monétaire international

**3 conférences thématiques en parallèle**

*3 thematic conferences in parallel*

**1/ Marketing, publicité, consommation**

*Marketing, advertising, patterns of consumption*

**2/ Risques et nuisances industrielles**

*Risks of industrial pollution*

**3/ Banque et finance - Banking and Finance**

**Vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005 - Friday 1<sup>st</sup> April 2005**

**Conférences plénières - Plenary sessions**

**Transports, énergies et réchauffement climatique**

*Transports, Energy and Global warming*

**Efficacité et coûts du développement durable**

*Sustainable development efficiency and costs*

**Déjeuner-débat - Lunch-debate**

**Serge LEPELTIER**, Ministre de l'Écologie et du Développement durable

**3 conférences thématiques en parallèle**

*3 thematic conferences in parallel*

**4/ Eco-conception - Eco-design**

**5/ Commerce et distribution - Trade and distribution**

**6/ Construction, urbanisme, équipements collectifs**

*Construction and town planning*

*\* sous réserve de confirmation définitive*

**ÉDITORIAL : Nouveaux marchés, innovation :  
le développement durable au cœur de la performance**

La responsabilité sociale et environnementale est un levier d'innovation et de croissance pour les entreprises. Elles sont de plus en plus nombreuses à l'avoir compris et à avoir intégré le développement durable dans leur démarche: non comme la réponse à des contraintes, mais dans le cadre d'une approche offensive et stratégique. *Investir dans les pays en voie de développement, innover en matière d'énergie et de transports, développer l'éco-conception, pratiquer l'achat ou le marketing responsables, toutes ces pratiques sont autant de nouvelles opportunités économiques. Elles seront au cœur des débats de ce 4<sup>ème</sup> Forum FEDERE.*

4 milliards de personnes disposent de moins de 1 500 dollars par an pour vivre: ce sont les clients de demain pour beaucoup d'entreprises. *Comment peuvent-elles contribuer à relever ce défi de l'éradication de la pauvreté, dans le cadre d'un développement économique mesuré et respectueux de l'environnement ?*

La réalisation de ces objectifs macro-économiques passe par leur mise en œuvre, au niveau micro-économique. De nouvelles pratiques émergent. L'éco-conception par exemple, constitue une source d'innovation et de rentabilité. La politique d'achat responsable ouvre également des perspectives de développement économique. Dans le domaine du marketing, les professionnels et les annonceurs s'interrogent également sur les modalités d'une communication plus responsable. *Quels indicateurs pour mesurer l'efficacité d'une stratégie de développement durable ? Comment mettre en place une démarche d'achat responsable ou d'éco-conception ? Quelles règles et quels outils se donner pour une communication responsable ?*

La mise en œuvre de la responsabilité sociale et environnementale des entreprises dépend bien sûr des entreprises, de leur taille, de leur secteur d'activité. Afin de répondre à ces besoins spécifiques, le Forum FEDERE proposera cette année des ateliers sectoriels. *Industrie, finance, distribution, construction: comment, dans chacun de ces secteurs, mettre en pratique une stratégie de développement durable et comment l'intégrer dans le management de l'entreprise ?*

**Toutes ces questions, ces enjeux, et l'actualité de vos interrogations sur le développement durable, seront traités lors du Forum FEDERE 2005. Dirigeants d'entreprises et d'institutions internationales, responsables politiques, investisseurs, ONG, experts témoigneront de leur expérience et échangeront leurs points de vue, afin de répondre aux préoccupations des entreprises confrontées à la mise en application de principes de responsabilité.**

**EDITORIAL: New markets, innovation: sustainable development  
at the heart of performance**

*Social and environmental responsibility is a lever to innovation and growth for companies. An ever-growing number of companies have understood it and integrated sustainable development into their policy: not as the response to constraints, but within the framework of an offensive and strategic approach. Investing in developing countries, innovating in terms of energy and transport, developing eco design, practising responsible buying or marketing, all these practices are as many new economic opportunities. They will be the central issue at the debates of this 4<sup>th</sup> FEDERE Forum.*

*Currently 4 billions people, have less than 1 500 dollars a year to live. They are the customers of tomorrow for many companies. How can they be involved to take up this challenge to eradicate poverty within the framework of an economic development based on moderation and respect for environment?*

*To achieve these macroeconomic objectives must go through their implementation at a microeconomic level. New practices are emerging: for example eco design which is a source of innovation and yielding high profits. The policy of responsible buying also opens up prospects of economic development. In the field of marketing, professionals and advertisers also wonder about the methods of a more responsible communication.*

*What indicators to measure the effectiveness of a sustainable strategy of development? How to set up an approach to responsible buying or eco design? What rules and tools to give oneself for a responsible communication?*

*To implement companies' social and environmental responsibility is obviously linked to companies, their size and their branch of industry. To meet these specific needs, the Forum FEDERE will propose sector-based workshops this year. Industry, finance, distribution, construction: in each one of these sectors, how to put into practice a sustainable strategy of development and how to integrate it into the company's management?*

*All these questions and your present concerns about sustainable development will be dealt with during the Forum FEDERE 2005. Company managers and international institutions leaders, political leaders, investors, NGO, experts will show their experience and exchange their views to answer the concerns of companies confronted in an implementation of principles in terms of responsibility.*

**FEDERE 2005 rassemble les acteurs et décideurs du développement durable et s'adresse notamment aux - FEDERE 2005 brings together actors and deciders concerned by sustainable development:**

**Entreprises de tous secteurs - Companies (all sectors)**

**Président-directeur général, Directeur général, Membre du conseil d'administration - CEO, General Director, Board Member**

**Dirigeants et responsables - Directors and managers:**

- Développement durable - Sustainable development
- Environnement et sécurité - Environmental and Safety
- Qualité - Quality control
- Ressources humaines - Human Resources
- Financier - Financial
- Communication financière - Financial communication
- Communication interne et externe - Internal and External Communication
- Stratégie et développement - Strategy
- Marketing - Marketing
- Achats - Purchasing
- Risk manager - Risk Manager
- Audit et contrôle interne - Audit and internal Control

**Organisations internationales, élus, administration et collectivités territoriales - International organizations, members of Parliament, elected town councillors, local government authorities**

**O.N.G., syndicats et associations - non-governmental and humanitarian organizations, unions and associations**

**Investisseurs, banques et établissements financiers - Investors, Banks and financial institutions**

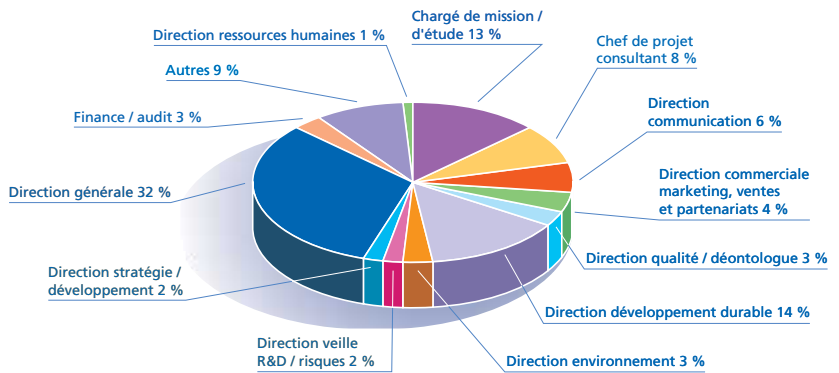
**Consultants, experts et universitaires - Consultants, experts and university professors**

**Et tous ceux qui sont concernés par le développement durable et les principes d'un management responsable et éthique - And all those who feel themselves concerned by sustainable development and the principles of responsible and ethical management...**

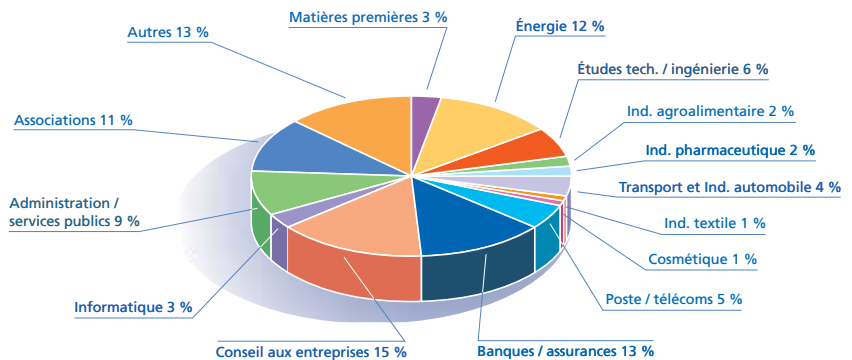
## Profil des participants du Forum FEDERE 2004

*Delegates profile of Forum FEDERE 2004*

### Répartition des participants par fonction



### Répartition des participants par secteur



NOM / FIRSTNAME ..... PRÉNOM / SURNAME .....  
FONCTION / TITLE .....  
SOCIÉTÉ / COMPANY .....  
ADRESSE / ADDRESS .....  
CODE POSTAL / POST CODE ..... VILLE / TOWN .....  
TÉL. .... FAX .....

Je souhaite recevoir des informations du Groupe Les Echos et de ses partenaires / I wish to receive information concerning Les Echos Group and its partners  
E-MAIL .....

EFFECTIFS / NUMBER OF EMPLOYEES .....  
SECTEUR D'ACTIVITÉ / SECTOR OF ACTIVITY ..... NAF .....

Participera au 4<sup>ème</sup> Forum Européen pour le Développement durable et une Entreprise Responsable  
les jeudi 31 mars et vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005 / Will attend the 4<sup>th</sup> European Forum for Sustainable Development and Responsible Company Management on Thursday 31<sup>st</sup> March and Friday 1<sup>st</sup> April 2005

**Je participerai pour la journée du 31 mars 2005, 15h00- 17h00, à l'atelier suivant:**

n° 1 ou / or  n° 2 ou / or  n° 3

*I wish to attend the following afternoon workshop on 31<sup>st</sup> March 2005:*

**Je participerai pour la journée du 1<sup>er</sup> avril 2005, 14h30-16h30, à l'atelier suivant:**

n° 4 ou / or  n° 5 ou / or  n° 6

*I wish to attend the following afternoon workshop on 1<sup>st</sup> April 2005:*

**Dossier d'inscription suivi par / Registration dealt with by:**

NOM / FIRSTNAME ..... PRÉNOM / SURNAME .....  
TÉL. .... FAX ..... E-MAIL .....

**Attention :** le règlement doit nous parvenir impérativement avec votre bulletin d'inscription.

Dans le cas contraire, nous nous réservons le droit de vous refuser l'accès le jour du forum /

*Payment must be enclosed with registration form.*

**Tarif / Price:**

1150 € HT soit 1375,40 € TTC

550 € HT soit 657,80 € TTC **→ Prix spécial (administration, associations, ONG) / Special price (administrations, associations, NGOs)**

Joindre un bon de commande si exigé par votre entreprise / If required, please enclose an order form

**Pour tout mode de règlement, précisez le titre et la date du forum /**

*For all settlements, please specify the title and the date of the symposium:*

• Par chèque à l'ordre des ECHOS FORMATION, société filiale des Echos habitée à dispenser de la formation professionnelle

• Par virement à l'ordre des ECHOS FORMATION  
Banque BNP, compte n°RIB 30004/0080400010331433/36 BNP Paris Champs-Élysées

**Merci de m'envoyer / Please send me:**

une convention de formation  une attestation de présence  une facture  
 a participation certificate  an invoice

**Annulation / Cancellation:**

En cas d'annulation effectuée moins de dix jours avant le forum ou en cas d'absence le jour du forum, le paiement de l'inscription restera pleinement dû et ne donnera lieu à aucun remboursement. Vous pouvez vous faire remplacer en nous communiquant par écrit les noms et coordonnées du remplaçant / Fees for any registration cancelled less than ten days before the symposium date are due and cannot be reimbursed.

**Je, soussigné(e), accepte les modalités de règlement et d'annulation**

*I, the undersigned, accept the conditions of payment and cancellation*

**Date:**

**Signature:**

**Cachet de l'entreprise obligatoire:**

**À renvoyer à / Please return to:**

**Alice CHÂTELLIER • Les Echos Conférences • 46, rue La Boétie • 75381 Paris CEDEX 08 - France**  
**Tél. 33 (0) 1 49 53 67 47 • Fax 33 (0) 1 49 53 68 71**